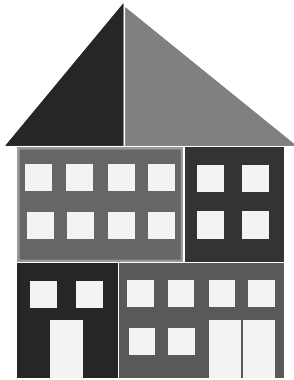


NHỮNG LỜI KHUYÊN HỮU ÍCH

Bạn nên làm gì nếu bạn tin rằng bạn vừa mới cảm nghiệm một sự kỳ thị về gia cư:

- Hãy liên lạc với Chương Trình Gia Cư Công Bằng và tường trình việc kỳ thị đó với chúng tôi.
- Hãy làm biên bản theo ngày về những việc kỳ thị đã xảy ra.
- Hãy ghi xuống điều bạn đã cảm nghiệm, kể cả các tên tuổi, ngày, địa chỉ, các điều kiện cho mượn, và bất cứ những chi tiết về tác động qua lại giữa bạn và họ.
- Hãy lưu giữ bất cứ văn kiện nào có liên quan đến sự kỳ thị, bao gồm cả những điện thư và các sự thông đạt bằng "text."
- Sau khi một việc kỳ thị đã xảy ra, bạn có trong vòng một năm để nộp đơn khiếu nại, hay có hai năm để đệ đơn thưa kiện ở tòa án.



CHƯƠNG TRÌNH GIA CƯ CÔNG BẰNG

Chương Trình Gia Cư Công Bằng của cơ quan Giúp Đỡ Pháp Lý tại North Carolina có sẵn để cung cấp thông tin liên quan đến những quyền hạn của một người chiếu theo Đạo Luật Gia Cư Công Bằng của liên bang. Nếu bạn tin rằng bạn là nạn nhân của sự kỳ thị về gia cư, hãy liên lạc với chúng tôi tại số điện thoại 1-855-797-3247 để được giúp đỡ. Một nhân viên của chương trình Gia Cư Công Bằng sẽ thảo luận về tình trạng với bạn và giúp bạn lấy quyết định làm điều gì kế tiếp. Việc đáp ứng của bạn sẽ được giữ kín.

Khi cần thiết, nhân viên của chúng tôi có thể giúp bạn nộp đơn khiếu nại với Bộ Phát Triển Gia Cư và Đô Thị (HUD) hay với những cơ quan hành chính hoặc tư pháp khác.

Chương Trình Gia Cư Công Bằng

CƠ QUAN GIÚP ĐỠ PHÁP LÝ CỦA NORTH CAROLINA

P.O. Box 26087
Raleigh, NC 27611

(855) 797-FAIR
(855) 797-3247

www.fairhousingnc.org

"Bản văn cung cấp căn bản cho tờ thông tin này đã được một ngân khoản dựa theo trợ cấp của Bộ Phát Triển Gia Cư và Đô Thị (HUD). Nội dung và những khám phá về công việc này là dành cho công chúng. Tác giả và nhà xuất bản chịu trách nhiệm về sự chính xác của những lời phát biểu và những giải thích trong ấn bản này. Những sự giải thích này không nhất thiết phản ánh quan điểm của Chính Phủ Liên Bang."

Việc Kỳ Thị Về Gia Cư

Những Quyền Hạn Của Bạn Về Việc Gia Cư Công Bằng



CƠ QUAN GIÚP ĐỠ PHÁP LÝ
CỦA NORTH CAROLINA

Chương Trình Gia Cư Công Bằng

P. O. Box 26087
Raleigh, NC 27611



VIỆC KỶ THỊ VỀ GIA CƯ

Đạo Luật Gia Cư Công Bằng của liên bang nghiêm cấm sự kỳ thị về gia cư dựa trên một người thuộc về:

- ◆ **Chủng tộc** (bất kỳ chủng tộc nào)
- ◆ **Màu Da** (bất kỳ màu da nào)
- ◆ **Tôn Giáo** (bất kỳ tôn giáo nào hay không tôn giáo gì cả)
- ◆ **Nguồn Gốc Quốc Gia** (bất kỳ quốc gia nào)
- ◆ **Giới Tính** (bao gồm chân tướng về giới tính)
- ◆ **Tình Trạng Gia Cảnh** (Có các con nhỏ dưới 18 tuổi, có mang, hay có người đang muốn xin con nuôi)
- ◆ **Khuyết Tật** (tật nguyên)

Việc Cư Xử bị Nghiêm Cấm

Sự kỳ thị bao gồm việc từ chối cho mướn hay bán, hay là tính tiền nhiều hơn hoặc tạo những điều lệ khác biệt cho một người nào, bởi vì người đó thuộc một trong các nhóm trong bảng kê khai ở trên. Cấm các tổ chức cung cấp về gia cư không có những phát biểu có tính cách kỳ thị, cũng như có những phát biểu sai lạc về sự có sẵn của các gia cư.

Những người có khuyết tật còn được phép đạt được những tiện nghi hợp lý chiếu theo các luật lệ hay chính sách, để cho họ ở được trong gia cư, cũng như được làm những sửa đổi hợp lý cho căn hộ (như gắn các tay vịn hay là xây dốc thoải), nếu cần vì sự khuyết tật của họ.

Việc Quấy Rầy hay Trả Đũa

Việc quấy rầy một người hay là trả đũa một người hoặc gây trở ngại cho một người đang hành xử các quyền hạn về gia cư cũng bị nghiêm cấm.

NHỮNG CẢNH BÁO

Những phát biểu sau đây có thể nói lên sự kỳ thị:

“Xin lỗi, sau khi chúng ta nói chuyện trên điện thoại, chúng tôi đã cho mướn căn hộ sau cùng.”

“Đây là nhà có tính cách Kitô Giáo.”

“Có lẽ ông hay bà sẽ cảm thấy thoải mái hơn nếu ở một vùng láng giềng khác.”

“Vì tiếng ồn sẽ xảy ra, những gia đình có con cái phải ở tầng trệt.”

“Tôi phải tính thêm tiền đặt cọc vì ông hay bà có súc vật phục vụ.”

“Ông hay bà không thể gắn các tay vịn trong phòng tắm.”

“Không có nhóm người nào như ông hay bà mà lại sống ở đây.”

“Ông hay bà không muốn sống ở chỗ đó đâu.”

“Chúng tôi chỉ cho những ai nói tiếng Anh mướn nhà mà thôi.”

“Vi phải dùng máy giúp đi bộ, ông hay bà cần trả thêm tiền bảo hiểm.”

“Chúng tôi có một chính sách nghiêm ngặt: Nếu đã từng bị cảnh sát bắt giữ, ông hay bà không thể mướn nhà ở đây.”

“Chúng tôi chỉ cho phép 3 người ở trong căn hộ có hai phòng ngủ mà thôi.”



BAO GỒM NHỮNG NHÀ CỬA NÀO?

Đạo Luật về Gia Cư Công Bằng bao gồm hầu hết các căn hộ di trú, như:

- ◆ Các căn nhà
- ◆ Các nhà chung cư
- ◆ Các condô (các căn nhà ở sát nhau)
- ◆ Các nhà sống theo nhóm
- ◆ Các nhà tạm dung (cho người vô gia cư & cho người bị bạo hành trong gia đình)
- ◆ Nhà cho người di cư
- ◆ Chỗ ở tạm nhưng dài hạn.

Có những giới hạn ngoại lệ cho các căn hộ, gồm các nhà cửa có chủ nhà đang ở với 4 căn hộ hoặc ít hơn, và một số các nhà loại một gia đình. Thêm vào đó, các tổ chức tôn giáo hay các hội riêng tư, cho mướn mà không vụ lợi, có thể chiếu cố các thành viên của họ. Hãy liên lạc với Dự Án Gia Cư Công Bằng để biết thêm chi tiết.

AI PHẢI TUÂN THEO?

Đạo Luật Gia Cư Công Bằng áp dụng cho khá nhiều các sự giao dịch khác nhau về gia cư, gồm các việc mướn nhà, mua nhà, trả nợ nhà, ước tính trị giá nhà, và bảo hiểm nhà. Các chủ nhà cho mướn, các quản đốc về nhà cửa, các nhân viên địa ốc, các công ty cho mướn tiền, các hãng bảo hiểm, những hiệp hội các chủ nhà, hội các condô, và các công ty khác bị nghiêm cấm việc kỳ thị một người vì họ là thành viên của một nhóm người được bảo vệ.